

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CLEANTECH

**CTM 26 E, CTM 26 E AC,
CTM 36 E, CTM 36 E LE,
CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC,
CTM 36 E AC-LHS,
CTM 48 E, CTM 48 E LE,
CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC**



Оригинално "Ръководство за работа"

1	Символ	2
2	Правила за техниката на безопасност.....	2
3	Технически данни	3
4	Елементи на уреда	3
5	Използване по предназначението...	4
6	Пускане в действие	4
7	Регулировки.....	4
8	Работа	6
9	Техническо обслужване и поддържане.....	7
10	Принадлежности	8
11	Околна среда	8
12	ЕО Декларация за съответствие	8

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

1 Символ



Предупреждение за обща опасност



Предупреждение за опасност от токов удар



Прочетете ръководството/указанията!



Носете защитна дихателна маска!



Предупреждение! Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!



Да не се изхвърля като битов отпадък.

2 Правила за техниката на безопасност

⚠ Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност. Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този инструмент може да се използва от **деца** над 8 години както и от хора с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на познания, ако бъдат наблюдавани или ако им бъде обяснено безопасното боравене с инструмента и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. **Почистването и поддръжката на инструмента** не трябва да се извършва от **деца** без надзор.



- **Предупреждение:** уредът може да съдържа прахове, опасни за здравето. . Поддръжката, изпразването и смяната на филтър да се извършват само от оторизирани специалисти с подходящо оборудване.
- Да се употребява само с инсталирана филтърна система!
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- ⚠ При изсмукване на прахове, които надвишават пределната стойност или при значителен обем на дъбови или букови дървени прахове, прахоизсмуквайте само един единствен източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).
- **Опасност от експлозии и пожар: Да не се изсмукват:** искри или горещи прашинки; възпламеняеми или експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разреждители, с изключение на дърво); агресивни течности / твърди вещества (например киселини, алкални разтвори, разтворители).
- Вземайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Употребявайте контакта на уреда само за определената цел!
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за да предотвратите инцидент и при наличие на повреди ги занесете за смяна в лицензиран сервиз.

– Не вдигайте и не транспортирайте с помощта на товароподемна кука или поде-
мен инструмент!

3 Технически данни

Прахосмукачки		
Консумирана мощност		350 - 1200 ват
Стойност на свързване към кон- такта на уреда макс.:	EU	2400 вата
	CH, DK	1100 вата
	GB 240 B/ 110 B	1800 вата/ 500 вата
Обемен поток (въздух) макс., турбина		234 м³/ч (3900 л/мин)
Подналягане макс., турбина		24000 Па
Повърхност на филтъра		6318 см²
Засмукващ маркуч		диаметър 27 мм x 3,5 м-AS
Дължина на кабела за мрежата		7,5 м
Ниво на шум по EN 60704-2-1 / Коефициент на несигурност K		71 dB(A) / 3 dB
Вид на защита		IP X4
Обем на контейнера	СТМ 26 Е, СТМ 26 Е АС	26 л
	СТМ 36 Е, СТМ 36 Е LE, СТМ 36 Е АС, СТМ 36 Е LE АС, СТМ 36 Е АС-LHS	36 л
	СТМ 48 Е, СТМ 48 Е LE, СТМ 48 Е АС, СТМ 48 Е LE АС	48 л
Размери Д x Ш x В	СТМ 26 Е, СТМ 26 Е АС	630 x 365 x 540 мм
	СТМ 36 Е, СТМ 36 Е LE, СТМ 36 Е АС, СТМ 36 Е LE АС, СТМ 36 Е АС-LHS	630 x 365 x 596 мм
	СТМ 48 Е, СТМ 48 Е LE, СТМ 48 Е АС, СТМ 48 Е LE АС	740 x 406 x 1005 мм
Тегло	СТМ 26 Е	13,9 кг
	СТМ 26 Е АС	14,7 кг
	СТМ 36 Е, СТМ 36 Е LE	14,4 кг
	СТМ 36 Е АС, СТМ 36 Е LE АС, СТМ 36 Е АС-LHS	15,2 кг
	СТМ 48 Е, СТМ 48 Е LE	18,8 кг
	СТМ 48 Е АС, СТМ 48 Е LE АС	19,6 кг

4 Елементи на уреда

[1-1]	Запушалка	[1-8]	Автоматично прочистване (само вари- анти с AutoClean)
[1-2]	Смукателен отвор	[1-9]	Регулиране диаметъра на маркуча
[1-3]	Модулно гнездо (блок за сгъстен въздух при СТМ 36 Е LE, СТМ 36 Е LE АС, СТМ 48 Е LE, СТМ 48 Е LE АС)	[1-10]	Регулиране на силата на изсмукване
[1-4]	Щепселна розетка на уреда	[1-11]	Превключвател на уреда
[1-5]	Отделение за навиване на маркуча	[1-12]	Скоба за затваряне
[1-6]	Дръжка	[1-13]	Колектор за боклук
[1-7]	SysDoc	[1-15]	Спирачка

5 Използване по предназначението

Прахосмукачката е подходяща за

- изсмукване на прахове до 0,11 мг/м³ от клас на прахоизсмукване 'М' в това число и прахове от дърво и лак,
- изсмукване на вода,
- за високо натоварване при промишлена употреба, според IEC/EN 60335-2-69.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

6 Пускане в действие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Вземете под внимание указанията на етикета.
- ▶ Вземете под внимание националните разпоредби.

6.1 Първо пускане в действие

- ▶ Отворете затварящите скоби [2-2] и свалете горната част [2-1] на инструмента.
- ▶ Извадете частите на принадлежностите от колектора за боклук [2-3] и от опаковката!
- ▶ Поставете филтърна торба или торба за отпадъци в контейнера за боклук (виж глава 7.7 и 7.8).
- ▶ Поставете горната част [2-1] и затворете скобата [2-2].
- ▶ Монтирайте приспособление за навиване на кабела на обратната страна на мобилната промишлена прахосмукачка (виж фиг. [3]).
- ▶ Съединете смукателния маркуч с уреда.

6.2 Вкл./изключване

- ▶ Включете щепсела в заземен контакт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване при неконтролирано пускане в действие на инструменти

- ▶ Преди да завъртите превключвателя в положение "AUTO" или "MAN" внимавайте присъединеният инструмент да е изключен.

Превключвателят [1-11] служи за вкл./изключване.

Положение на превключвателя '0'

Контактът на уреда [1-4] няма ток, мобилната промишлена прахосмукачка е изключена.

Положение на превключвателя 'MAN'

През контакта на уреда преминава ток [1-4], прахосмукачката започва да работи.

Положение на превключвателя 'Auto'

През контакта на уреда преминава ток [1-4] прахосмукачката започва да работи при включване на свързания уред.

7 Регулировки

7.1 Регулиране на диаметъра на маркуча

- ▶ Поставете регулировката на диаметъра на маркуча [1-9] в съответствие с диаметъра на присъединения маркуч.
- ① Това осигурява скоростта на въздуха в изсмукващия маркуч да бъде измервана правилно (виж раздел 7.9).

7.2 Присъединяване на електрически инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни).
- ▶ Изключете електрическия уред.

- ▶ Свържете електрическия уред с контакта [1-4].

7.3 Присъединяване на пневматичен инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Изключете пневматичния уред.

Автоматично включване при пневматичните уреди (СТМ 36 Е LE, СТМ 36 Е LE АС, СТМ 48 Е LE, СТМ 48 Е LE АС или принадлежности)

с модул за сгъстен въздух към мястото за свързване на модула [1-3]

Препоръка:

- Вграждане на снабдителен блок VE (495886): Сгъстеният въздух е филтриран и омаслен
- Използване на IAS-система с IAS-връзка (454757) за пневматичните инструменти Festool

Условие: налягане при употреба на инструмента 6 бара!

7.4 Регулиране на силата на прахоизсмукване

- ▶ чрез въртящото се копче [1-10].

7.5 Фиксиране на спирачката

Посредством превъртане на черното спирачно лостче [1-15] се предотвратява изтъркаването на прахосмукачката. За тази цел повдигнете леко прахосмукачката за предната страна и натиснете черното спирачно лостче надолу до щракване. За освобождаване натиснете зеленото лостче [1-14].

7.6 Температурен предпазител

Температурната защита предпазва уреда от прегряване, като го изключва преди достигане на критична температура.

- ▶ Изключете прахосмукачката, оставете я да се охлади около 5 минути и я включете отново.
- ① Ако включването е невъзможно: свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Festool.

7.7 Смяна на филтърната торба (SC FIS-CT 26/36/48)

Сваляне на филтърната торба [4]

- ▶ Отворете затварящите скоби [2-2] и свалете горната част [2-1] на инструмента.
- ▶ Свалете филтърната торба.
- ▶ Отстранявайте употребената филтърна торба съгласно на законовите разпоредби.
- ▶ Почистете контейнера за боклук [2-3].

7.9 Контрол на обемния поток

При спадане на скоростта на въздуха в смукателния маркуч под 20 м/с по съображения за безопасност прозвучава акустичен предупредителен сигнал.

Възможни причини	Отстраняване
Регулирането на силата на смучене [1-10] е поставено на много ниска стойност.	Поставете регулирането на силата на смучене на по-висока стойност (виж раздел 7.4).
Настройката на въртящото копче [1-9] не съответства на диаметъра на присъединения смукателен маркуч.	Регулирайте на правилния диаметър на маркуча (виж раздел 7.1).
Смукателният маркуч е задръстен или прегънат	Отстранете задръстването или прегъването
Филтърната торба е пълна.	Поставете нова филтърна торба (виж раздел 7.7).
Основният филтър е замърсен.	Сменете основния филтър (виж раздел 9.1). САМО AUTOClean: прочистване на основния филтър (виж раздел 8.2).

Поставяне на филтърната торба [5]

- ▶ Поставете една нова филтърна торбичка (SC FIS-CT 26/36/48) (фиг. [4]). **Важно:** притиснете силно муфата на филтърната торбичка към входния фитинг.
- ▶ Поставете горната част [2-1] и затворете скобата [2-2].
- ① Внимавайте филтърната торбичка да не се заклещени между горната и долната част.

7.8 Смяна на торбата за отпадъци

Сваляне на торбата за отпадъци [6]

- ▶ Затворете смукателния отвор [1-2] със запущалката [1-1].
- ▶ Отворете затварящите скоби [2-2] и свалете горната част [2-1] на инструмента.
- ▶ Затворете торбата за отпадъци.
- ▶ Свалете торбата за отпадъци.
- ▶ Отстранявайте употребената торба за отпадъци съгласно на законовите разпоредби.
- ▶ Почистете контейнера за боклук [2-3].

Поставяне на торбата за отпадъци [7]

- ▶ Поставете нова торба за отпадъци (ENS-CT26/36/48) във входните опори на контейнера и заключете последния.

Важно: Страничните отвори на торбата за отпадъци трябва да лежат в контейнера за боклук. Внимавайте за това, затворът да прищрака.

- ▶ Поставете торбата за отпадъци над ръба на контейнера.



Внимавайте за това, контактите [10-2] да са свободни.

- ▶ Поставете горната част [2-1] и затворете скобата [2-2].

Възможни причини	Отстраняване
Контролната електроника работи неизправно	Оставете неизправността да бъде отстранена от работилница за сервизно обслужване на Festool.
Мокро изсмукване.	Експлоатационната надежност не се влошава, няма нужда от мерки.

8 Работа

8.1 Начин на употреба

Отделение за навиване на маркуча: След работа Вие можете да прекарате смукателния маркуч през отвора [8-3] .) и да го съхранявате в отделението за навиване на маркуча. Вие можете през отвора [8-2] да прекарате мрежовия кабел и да го съхранявате също така в отделението за навиване на маркуча.

Място за Systainer SysDoc: Върху поставката с помощта на двата шибъра [8-1] може да бъде закрепен един Systainer.

8.2 AUTOClean - прочистване на основния филтър (само варианти с AutoClean)



Само в комбинация с филтърна торба(изпълнение съгласно класа на прахоизсмукване 'M'). Не при изсмукване на течности!

Автоматично прочистване

Настройте честотата чрез въртящото се копче [1-8].

Ръчно прочистване

Завъртете шалтера на уреда [1-11] на символа AC.

Ръчно пълно прочистване

- ▶ Затворете с ръка или с клапана CT-VS (497926) отвора на дюзите или на маркуча за 2 секунди.
- ▶ Завъртете шалтера на уреда [1-11] на символа AC.

8.3 Особенности СТМ 36 Е АС- LHS

За да използвате прахосмукачката в комбинация с PLANEX:

- ▶ Използвайте маркуч, устойчив на огъване D 36 мм x 3,5 м-AS.
- ▶ Използвайте специалната муфа за свързване на PLANEX.
- ▶ Поставете затварящия клапан CT-VS между отвора за всмукване [1-2] и маркуча.
- ▶ Монтирайте държача на инструменти.
- ▶ **Използвайте само с филтърна торба!**

8.4 Смучене на сухи материали



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ При изсмукване на опасни за здравето прахове използвайте филтърна торба или торба за отпадъци!
- ▶ Използвайте уреда само с изправен контрол на обемния поток.

Спазвайте при изсмукване на събралите се при работата на електрическия инструмент прахове:

Ако отвеждания въздух се връща обратно в помещението, трябва да има един достатъчен **процент на въздухообмен L** в помещението. За да бъде спазена граничната стойност, връщащият се обратно обем на въздуха трябва да бъде макс. 50% от обема на потока пресен въздух (обем на помещението V_R x процент на въздухообмен L_W). Освен това спазвайте регионалните правила.

Обърнете внимание: Мокрият основен филтър се задръства по-бързо, ако се всмукват сухи вещества. Поради това преди всмукване на прахове подсушете основния филтър или го сменете със сух.

8.5 Изсмукване на мокри материали/течности



Отстранете филтърната торба!

Препоръка: използвайте специален филтър за мокри материали (NF-CT).

При достигане на максималното ниво на напълване, прахоизсмукването автоматично ще се преустанови.

След изсмукване на мокри материали, оставете главния филтър да изсъхне!



ВНИМАНИЕ

Изтичаща пена и течности

- ▶ Изключете и изпразнете уреда веднага.

8.6 След работа

- ▶ **Само варианти с AutoClean:** автоматично или ръчно прочистване на главния филтър (виж раздел 8.2).
- ▶ Изключете прахосмукачката и извадете щепсела.
- ▶ Намотайте кабела.
- ▶ Изпразнете отпадъчния контейнер.
- ▶ Затворете смукателния отвор **[1-2]** със запущалката **[1-1]**.



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Преди да напуснете замърсената зона, почистете напълно мобилната промишлена прахосмукачка и всички принадлежности с прахоизсмукване и изтриване (отвътре и отвън).
- ▶ Части, които не могат да бъдат почистени напълно, трябва да бъдат транспортирани в плътно затворен пластмасов чувал.
- ▶ Носете защитна дихателна маска!



Този уред да се съхранява само в затворени помещения.

- ▶ Съхранявайте прахосмукачката в сухо помещение, защитена от неоторизирана употреба.

9 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, от електрически удар

- ▶ Преди техническо обслужване и поддържане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на:

www.festool.com/Service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на:

www.festool.com/Service

Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат съответно ремонтирани или сменени в специализирана работилница, освен ако в "Ръководство по обслужване" не е предвидено нещо друго.

Спазвайте следните указания:

- Най-малко веднъж годишно провеждане на прахово-технически преглед (например за повреди на филтъра, уплътнението на инструмента и функциите на контролиращите системи) от производителя или обучен от него човек.
- Това, което не може да бъде изчистено, трябва да бъде изхвърлено. Затова използвайте непропусклива торба. Вземете под внимание валидните условия за извозване на отпадъци!
- За поддръжка от потребителя уредът може да се извади, почисти и поддържа, доколкото това е изпълнимо, без при това да се предизвиква опасност за персонала по поддръжката или за други лица. Съответните мерки за безопасност включват детоксикация преди изваждането, обръщане на внимание на локално филтрираното принудително вентилиране там, където се изважда уреда, почистване на зоната на поддръжка и съответното лично защитно оборудване.

9.1 Смяна на основния филтър

Съвет:

Повреждане на двигателя

- ▶ Никога не смучете без монтиран основен филтър, защото това може да повреди двигателя.
- ▶ Отворете затварящите скоби **[2-2]** и свалете горната част **[2-1]** на инструмента.
- ▶ Завъртете горната част на уреда така, че основният филтър да показва нагоре (фиг. [9]).
- ▶ Преместете лостчето **[9-3]** и свалете държача **[9-2]**.
- ▶ Свалете използвания основен филтър **[9-1]** и го сменете с нов.
- ▶ Отстранявайте употребения основен филтър съгласно на законовите разпоредби.
- ▶ Поставете държача **[9-2]** преместете лостчето **[9-3]** до фиксиране.
- ▶ Поставете горната част **[2-1]** и затворете скобата **[2-2]**.

9.2 Изпразване на колектора за боклук

След сваляне на горната част колекторът за боклук **[2-3]** може да бъде изпразнен.

- ▶ След изсмукване на течности редовно почиствайте редовно датчиците за нивото **[10-11]** с една мека кърпа и ги проверете да няма повреди.

10 Принадлежности

Номерата за поръчка на принадлежности и филтри можете да намерите във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес "www.festool.com".

10.1 Модули

За разширяване на мобилната промишлена прахосмукачка в програмата за принадлежности има на разположение следните модули, които могат да бъдат монтирани в гнездото за модул **[1-3]** от авторизирана сервизна работилница:

- модул за сгъстен въздух,
- модул с постоянните подаването на ток,
- модул щепселна розетка с включваща автоматика (не за вариант GB 110 V),
- модул за блок за енергоснабдяване и за прахоизсмукване (ЕАА) за използване на включващата автоматика на ЕАА.

Повече информация за модулите ще намерите в Интернет на адрес "www.festool.com".

11 Околна среда



Не изхвърляте инструмента при битовите отпадъци! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте

националните разпоредби.

Само за ЕС: Според европейската наредба 2002/96/EG използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

12 ЕО Декларация за съответствие

Прахосмукачка	Сериен номер
СТМ 26 Е	495865, 495866, 495870, 496948

Прахосмукачка	Сериен номер
СТМ 26 Е АС	496313, 496544, 496545, 496550, 497990, 497991, 497992
СТМ 36 Е	495867, 495868, 495871, 496949
СТМ 36 Е АС, СТМ 36 Е АС-LHS	496546, 496547, 496548, 496551, 497069, 497073, 497072, 497076, 497070
СТМ 36 Е LE	495869, 496947, 496950
СТМ 36 Е LE АС	496549
СТМ 48 Е	498006, 498007
СТМ 48 Е LE	498008
СТМ 48 Е АС	498021, 498022
СТМ 48 Е LE АС	498023
Година на знака СЕ:	
СТМ 26 Е, СТМ 36 Е, СТМ 36 Е LE	2009
СТМ 26 Е АС, СТМ 36 Е АС, СТМ 36 Е LE АС, СТМ 36 Е АС-LHS	2010
СТМ 48 Е, СТМ 48 Е LE, СТМ 48 Е АС, СТМ 48 Е LE АС	2011

Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Началник отдел "Изследване, разработка, технически документация"

19.12.2012